

Л. А. Милованова, Д. А. Ходяков

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ АВТОНОМНОСТЬ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Статья посвящена проблеме развития автономности студентов в процессе вузовского обучения иностранному языку и адресована преподавателям иностранных языков образовательных учреждений высшего профессионального образования, работникам методических служб и исследователям в области методики обучения иностранным языкам.

Ключевые слова: индивидуальная образовательная траектория, образовательная автономность, самостоятельная работа студентов, проектная деятельность, «языковой портфель».

The article is devoted to the problem of developing the students' autonomy in the process of teaching a foreign language and is addressed to foreign languages instructors at institutions of higher professional education, as well as to the personnel of services for methods of teaching and researchers who study foreign languages' teaching methods.

Key words: individual educational trajectory, educational autonomy, students' individual work, project activity, «linguistic portfolio».

Быстро меняющаяся среда жизни и деятельности современных людей, необходимость участия специалистов в решении глобальных проблем человечества вызывают потребность в непрерывном обучении, подготовке к осуществлению эффективных профессиональных коммуникаций и контактов, в том числе на иностранном языке. Регламентированное обучение иностранным языкам под руководством преподавателей не может раз и навсегда удовлетворить коммуникативные и образовательные потребности развивающейся и активной личности. Все большую значимость приобретает образовательная автономность студентов, их самостоятельное обучение. В то же время следует признать, что преподаватели иностранного языка пока недостаточно овладели методами поддержки непрерывного и автономного образования будущих специалистов.

Нельзя не отметить и тот факт, что интенсивность информационных процессов в обществе влечет за собой стихийное самообучение студентов. Телевидение, радио, печатные средства массовой информации, мобильная телефонная связь, Интернет и другие информационные технологии ускорили

доступ к образовательной информации, облегчили процессы информационного обмена и общения. В этих условиях большое значение приобретают готовность будущего специалиста к саморазвитию с использованием информационно-коммуникационных технологий, его способность самостоятельно ориентироваться в потоках информации, в том числе иноязычной, самостоятельно планировать и анализировать процесс индивидуального познания. К сожалению, большинство выпускников образовательных учреждений на сегодняшний день не обладают подобными компетенциями.

В качестве важнейшего ценностного и целевого приоритета в современной подготовке российских студентов педагогическое сообщество выделяет развитие личности, которое немыслимо без развития автономности, индивидуальности, рефлексии, избирательности и других личностных функций. Образовательная автономность и условия ее обеспечения становятся все более востребованными самими обучающимися, которые хотят учиться в своем темпе и логике, выбирая содержание и методы такого обучения. В педагогической науке активно исследуется проблема обеспечения индивидуальных образовательных траекторий.

В связи с этим возникает потребность и в соответствующем методическом знании.

Проблема достижения образовательной автономности студентов в сфере изучения иностранных языков в настоящее время стала особенно актуальной еще и потому, что изучение иностранного языка — это всегда чередование ситуаций коммуникативной и автономной деятельности. Общение на иностранном языке и взаимодействие с преподавателем и студентами на занятии, продуцирование устной (диалогической / монологической) и письменной речи не может быть эффективным без самостоятельного усвоения обучающимся необходимых лексических единиц и грамматических конструкций. Навыки и умения аудирования не станут устойчивыми, если студент не занимается самостоятельным прослушиванием необходимых аудиоматериалов во внеаудиторное время. В еще большей степени это касается чтения, письма и перевода. В изучении иностранных языков особую важность приобретает постоянная индивидуальная тренировка языковых навыков и речевых умений. Все это подтверждает важность формирования образовательной автономии в процессе изучения иностранного языка.

Какова же современная интерпретация понятия «образовательная автономия»?

Первое определение автономии учащихся дал Х. Холек, который рассматривал ее как «умение брать на себя ответственность за свою учебную деятельность относительно всех аспектов этой учебной деятельности, а именно: установление целей, определение содержания и последовательности, выбор используемых методов и приемов, управление процессом овладения, оценка полученного результата» [1, с. 68]. Х. Холек также первым заявил о важности автономного обучения иностранным языкам.

Исследователь Л. Дикинсон сравнивает понятие «автономность» с такими понятиями, как «самоуправление» и «индивидуализация обучения», и полагает, что важнейшей характеристикой образовательной автономии изучающего иностранные языки является адекватное распределение ответственности за

изучение нового в учебном процессе.

У. Литлвуд рассматривает автономность в трех аспектах: субъекта познания, субъекта коммуникации и личности. В своей работе ученый выделяет желание и способность обучающегося действовать независимо как один из важнейших компонентов формирования его образовательной автономии. Отмечается, что «желание совершать самостоятельные поступки зависит от уровня мотивации и уверенности студента, а способность — от его уровня знаний и умений... Студент должен учиться самостоятельно, общаться на языке также самостоятельно и быть самостоятельным как личность» [1, с. 68].

Е. А. Таранчук трактует понятие образовательной автономии «с трех позиций:

- 1) как личное качество. В этом случае под автономией понимается личное психологическое отношение учащегося к процессу обучения и приобретения знаний, желание и способность взять на себя управление своей учебной деятельностью;

- 2) в социально-политическом контексте. Здесь можно определить автономию как признание прав обучающегося в рамках образовательной системы, предоставление ему определенной свободы в обучении со стороны преподавателя;

- 3) с организационно-методической стороны. Тогда автономность будет рассматриваться как один из способов организации обучения» [2].

О. Н. Щеголева в своем исследовании упоминает работу Л. Мариани, который определяет термин «автономность» «как насущную потребность каждого человека, его стремление к независимости, ответственности и самостоятельному принятию жизненно важных решений» [1, с. 68]. Автор отмечает работу Н. Ф. Коряковцевой, которая выделяет следующие основные компоненты автономии обучающихся:

- 1) учебная компетенция, т. е. осознанное контролирование обучающимся своей учебной деятельности, саморегуляция и самооценка;

- 2) позиция деловой активности, т. е. независимое самостоятельное учебное целеполагание и принятие решений, взятие на себя ответственности за результаты

совершенных действий;

3) позиция конструктивной и креативной деятельности, т. е. способность к взаимодействию и сотрудничеству в процессе обучения, ориентация на создание личностного образовательного продукта, свобода творческого изменения учебной деятельности;

4) позиция рефлексивной самооценки, т. е. способность к анализу поставленных целей, процесса и результата самостоятельной работы, коррекция и накопление опыта, формирование собственного стиля деятельности и т. д. [1, с. 68].

В связи с тем, что понятие автономности трактуется исследователями с разных точек зрения и во многих случаях определяется через независимость и самостоятельность обучающегося, считаем необходимым сопоставить термин «образовательная автономность» с традиционными и широко распространенными в научной литературе понятиями «индивидуализация обучения» и «самостоятельность в обучении».

Педагогический энциклопедический словарь определяет индивидуализацию обучения как «организацию учебного процесса с учетом индивидуальных особенностей учащихся, осуществляющуюся в условиях коллективной учебной работы в рамках общих задач и содержания обучения и позволяющую создать оптимальные условия для реализации потенциальных возможностей каждого ученика». Особо подчеркивается, что «индивидуализация обучения направлена на преодоление несоответствия между уровнем учебной деятельности, который задают программы, и реальными возможностями каждого учащегося» [3, с. 104].

Таким образом, если образовательная автономность обучающихся может считаться качеством, свойством личности и одновременно ее состоянием в образовательном процессе, характеризующимся наличием определенных ценностных установок, четко поставленных целей и действий, направленных на их достижение, то индивидуализация обучения выступает в роли комплекса действий, осуществляемых педагогом или образовательным учреждением и направленных

на предоставление студенту возможностей для повышения его уровня образования и развития.

Гораздо сложнее провести различия между терминами «автономность» и «самостоятельность». Многие ученые (Т. Ю. Тамбовкина, Н. О. Щеголева, Н. Ф. Коряковцева) отождествляют автономность и самостоятельность как качества личности, но проводят разграничение между автономией обучающихся и их самостоятельной работой. По мнению Н. О. Щеголевой, самостоятельная работа — «это метод непрерывного образования и одновременно средство индивидуализации процесса обучения в виде фронтальной, групповой и индивидуальной учебной деятельности, которая может выполняться как в аудитории, так и во внеаудиторное время и в основу которой положено взаимодействие преподавателя и обучающихся, носящее партнерский и паритетный характер, характеризующееся большой активностью протекания познавательных процессов и служащее средством повышения эффективности процесса обучения и подготовки студентов к самостоятельному пополнению своих знаний в течение всей жизни» [1, с. 69]. При этом фронтальная учебная деятельность обычно выражается в том, что все студенты выполняют одинаковые задания, например переводят на русский язык один и тот же иноязычный текст. Групповая учебная деятельность реализуется, как правило, при выполнении заданий группами студентов (2—6 человек). Примером может служить подготовка каждой группой рассказа о своем любимом киногерое, книге, компьютерной игре и т. д. Самостоятельная же работа студента является неотъемлемой частью его индивидуальной учебной деятельности. Педагогический энциклопедический словарь рассматривает самостоятельную работу обучающихся как «один из ведущих принципов обучения» и связывает его с их активностью [3, с. 253].

Итак, образовательная автономность студентов может характеризоваться высоким качеством их самостоятельной работы и

является одной из задач индивидуализации обучения. Самостоятельная работа студентов является средством индивидуализации их обучения и одновременно причиной и следствием сформированности образовательной автономии.

Некоторые исследователи (Е. Н. Соловова, Е. А. Таранчук) при сравнении понятий «учебная автономность» и «учебная самостоятельность» не отрицают многочисленности общих черт в этих терминах, но разграничивают их по целевой направленности. Е. Н. Соловова пишет: «Основным отличием можно считать то, что при самостоятельной работе учащиеся главным образом определяют технологию выполнения конкретной учебной задачи (заданной учителем или автором учебника), в то время как учебная автономия предполагает выбор не только того, как следует учиться, но и того, что надо учить для достижения поставленной для себя цели» [4, с. 42]. Интерпретация Е. Н. Солововой обоих понятий не противоречит связи образовательной автономности с самостоятельной работой и индивидуализацией обучения. Она лишь показывает, что для достижения подлинной учебной автономии обучающийся должен прикладывать гораздо больше усилий, чем для выполнения индивидуальных заданий.

Как показывает наш анализ, большинство современных ученых выделяют следующие условия, необходимые для организации автономного учения:

1) готовность и желание обучающихся работать автономно;

2) способность обучающихся действовать в соответствии с их собственными мотивами и целями, а не учиться по принуждению.

Готовность студента к образовательной автономности — явление, носящее индивидуальный характер и зависящее от особенностей развития личности. У некоторых обучающихся этот этап наступает еще в школьном возрасте, когда помимо учебы они занимаются научной деятельностью, по собственному желанию участвуют в олимпиадах. У большинства же такая готовность формируется в студенческие годы, когда

выполнение курсовых и других отчетных работ требует от них:

— самостоятельного осмысления темы исследования и его цели;

— самостоятельного поиска необходимой информации в литературных и информационных источниках;

— саморегуляции и самоконтроля (рационального управления учебным временем, критического анализа и оценки значимости информации, проверки и подтверждения теоретических положений на практике и т. д.).

Е. Н. Соловова определяет позиции, лежащие в основе готовности к автономии следующим образом:

1) концентрация внимания на поставленных задачах образования в целом или его отдельного этапа;

2) самостоятельное управление обучающимся процессом собственного образования;

3) контролирование и оценка студентом динамики своего развития и соблюдение им определенных сроков зачетов и экзаменов;

4) постоянная уверенность в собственных силах в случаях стрессовых ситуаций, неудач и т. д. [4, с. 42].

Необходимо отметить, что образовательная автономность проявляется на практике в двух видах:

1) в виде индивидуальной самоуправляемой деятельности обучающихся на занятии в присутствии педагога (автономной работы в группах, выполнения большого творческого задания и т. д.), т. е. в виде аудиторной образовательной автономии;

2) в виде полностью управляемой и контролируемой обучающимся учебной и научной деятельности без участия преподавателя, т. е. в виде внеаудиторной автономии.

Первый тип автономности наиболее характерен для старшего школьного возраста, т. к. механизмы саморегуляции и самоконтроля у учеников еще недостаточно развиты, и учитель выступает в роли наставника и помощника, организует и направляет их деятельность.

Педагог сообщает обучающимся о цели выполнения задания, предлагает различные стратегии его выполнения, регламентирует время выполнения работы и осуществляет итоговый контроль. Автономность школьников в таких ситуациях выражается в самостоятельном выборе того или иного пути решения задачи, организации работы в группе, самостоятельном выстраивании структуры коллективного или индивидуального ответа. Поскольку овладение иностранным языком предполагает овладение иноязычной коммуникативной компетенцией, то на протяжении всего обучения в школе общение на иностранном языке на занятии сохраняет свою исключительную важность. Поэтому примером автономно выполненной учащимися работы может служить диалог (ролевая инсценировка, обмен информацией) на определенную тему внутри группы или монологический ответ (рассказ, описание, рассуждение), подготовленный отдельным учеником.

Одной из наиболее эффективных образовательных технологий, позволяющих обучающимся овладевать иностранным языком автономно как в аудиторных, так и во внеаудиторных условиях, является проектная технология. Метод проектов позволяет моделировать условия деятельности, которые максимально приближены к реальным, для формирования целого набора ключевых компетенций обучающихся, в том числе и двух важнейших — информационной и коммуникативной. Е. П. Марычева отмечает, что «проектная технология обучения иностранному языку в новой образовательной парадигме становится процессом самостоятельного автономного овладения системой учебной познавательной деятельности. Проектное задание, которое дается на группу обучаемых, непосредственно связывает овладение определенным предметным знанием с реальным использованием этого знания. Комплексный интегративный характер проектной работы позволяет студенту выстраивать единую картину мира, собирая для этого ранее полученные знания и навыки и приобретая новые. При этом ориентация на создание

проекта как личностного образовательного продукта делает процесс овладения предметным знанием личностно значимым, личностно-мотивированным» [6].

Проектная деятельность обучающихся — хороший пример автономного изучения иностранного языка. Подготовка студентами проектов на какие-либо темы может включать в себя тренировку всех видов речевой деятельности. Прослушивание аудиозаписей, включение их в структуру проекта (если он носит мультимедийный характер) тренирует навыки и умения аудирования. Работа со справочными аутентичными и адаптированными текстами на иностранном языке на различных этапах развивает технику и стратегии чтения. Письменная или компьютерная фиксация сведений заставляет обучающихся применять навыки и умения письменной речи. Наконец, устный рассказ, объяснение, рассуждение, ответы на вопросы педагога и группы являются примерами эффективного развития навыков и умений устной (монологической и диалогической) речи.

Внеаудиторный тип образовательной автономности в большей степени, чем аудиторный, связан с развитием личностной свободы обучающегося. В. В. Зайцев полагает, что «одним из важных средств развития личностной свободы является овладение человеком опытом деятельности в условиях свободного выбора, который должен носить не стихийно-ситуационный характер, а включать в себя осмысление субъектом возможных альтернативных вариантов выбора, осознанное принятие решения... Лишь только в случае осуществления подлинно самостоятельного и осознанного выбора субъект принимает на себя всю полноту ответственности за его результаты» [5, с. 77]. Мы полностью согласны с приведенным мнением и считаем, что четкое целеполагание, разумный выбор средств и форм обучения, механизмы саморегуляции и самоконтроля будут работать эффективно, если студент осознает важность и ценность того, что он делает, к чему стремится.

Как отмечает в своем исследовании Е. П. Марычева, «языковой портфель

рассматривается в современной концепции обучения как важнейший инструмент формирования автономности обучающегося. В основу идеи разработки языкового портфеля заложено соотнесение российской системы требований к уровням владения иностранным языком с общеевропейскими системами, что является шагом, ведущим к созданию единого общеевропейского образовательного пространства. Оценка различных уровней владения иностранными языками осуществляется через механизм лингводидактического тестирования. Суть этого аспекта новой идеологии в изучении иностранных языков состоит в переориентации учебного процесса с преподавателя на обучаемого, который в полной мере осознает ответственность за результаты собственной деятельности. Это постепенно формирует у него навыки самостоятельного, автономного от учителя, овладения приемами и способами труда с целью непрерывного языкового образования, которое он сможет осуществлять в течение всей своей последующей жизни» [6]. Мы считаем, что языковой портфель не должен становиться обязательным требованием. Студенты часто демонстрируют готовность к осуществлению подобного рода самоконтроля, т. к. более заинтересованы в своей профессиональной ориентации и применении получаемых знаний в жизни. Их динамический самомониторинг способствует выработке рефлексии, т. е. способности к самоанализу и анализу продуктов своей учебной и научной деятельности. О. Г. Поляков подчеркивает (и с этим нельзя не согласиться), что в языковом портфеле «посредством рефлексивной самооценки учащихся отражаются основные компоненты этого процесса, что способствует созданию условий для развития их учебной компетенции и автономии» [7, с. 52].

Поскольку в настоящее время автономия рассматривается как необходимое условие непрерывного образования и фактор интенсификации учебной деятельности

студентов, преподавателям необходимо как можно раньше начинать создавать условия, благоприятные для автономного овладения учебными предметами, в том числе иностранными языками. Как показывает проведенное нами исследование, условия эти могут быть обеспечены при использовании различных методов и технологий, в том числе проектной методики и методики языкового портфеля.

Список библиографических ссылок

1. Щеголева О. Н. Роль и место самостоятельной контролируемой работы в новой парадигме образования // Иностранные языки в школе. 2007. № 8.
2. Таранчук Е. А. Автономность в обучении как образовательная и педагогическая цель. URL: <http://www.do.kspu.ru>
3. Педагогический энциклопедический словарь / гл. ред. Б. М. Бим-Бад; редкол.: М. М. Безруких, В. А. Болотов, Л. С. Глебова и др. М., 2002.
4. Соловова Е. Н. Автономия учащихся как основа развития современного непрерывного образования личности // Иностранные языки в школе. 2004. № 2, 3.
5. Зайцев В. В. Принцип свободы в построении начального образования: методологические основы, исторический опыт и современные тенденции: монография. Волгоград, 1998.
6. Марычева Е. П. Инновационные технологии в образовательном процессе (обучение иностранным языкам). URL: <http://www.vlsu.ru>
7. Поляков О. Г. Самоконтроль в обучении английскому языку // Иностранные языки в школе. 2005. № 7.

© Л. А. Милованова,

2009

© Д. А. Ходяков, 2009